

Содержание

Предисловие	4
Как работать с учебным пособием	6
Часть I. УПРАЖНЕНИЯ	7
1. Предложение в английском языке	7
2. Виды простого предложения	8
3. Сложное предложение	10
4. Эмфаза	14
5. Имя существительное	18
6. Артикль	19
7. Имя прилагательное	20
8. Наречие	21
9. Местоимение	23
10. Имя числительное	24
11. Глагол	25
12. Видо-временные формы глагола действительного залога	25
13. Видо-временные формы глагола страдательного залога	27
14. Согласование времен	31
15. Модальные глаголы	31
16. Сослагательное наклонение	34
17. Инфинитив	36
18. Инфинитивные конструкции	41
19. Причастие	44
20. Причастные конструкции	49
21. Герундий	51
ИТОГОВАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА	56
Вариант 1	57
Вариант 2	58
Вариант 3	59
Часть II. ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ ПО ГРАММАТИКЕ	60
Ключи и пояснения к тестовым заданиям	75
АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ К УПРАЖНЕНИЯМ	79
ПРИЛОЖЕНИЕ 1. Дополнительные упражнения	102
ПРИЛОЖЕНИЕ 2. Ключи к дополнительным упражнениям	108
Литература	112

Предисловие

Данный сборник грамматических упражнений и тестовых заданий предназначен для школьников старших классов, студентов, магистрантов и аспирантов — всех тех, кто хочет повторить и закрепить знания по грамматике английского языка, получить навыки чтения и перевода английских оригинальных текстов на русский язык.

Книга может быть использована как для занятий с преподавателем, так и для самостоятельной работы.

Учебное пособие состоит из двух частей.

Первая часть содержит упражнения по основным разделам грамматики.

В начале каждого раздела даются вопросы для самоконтроля с целью повторения грамматической темы, которая подлежит отработке на упражнениях. Вопросы помогут проверить, насколько хорошо усвоена тема.

Каждое упражнение состоит из предложений, предназначенных для перевода с английского языка на русский. Предложения расположены, как правило, по степени нарастания трудностей.

Грамматические темы представлены в следующем порядке: предложение, его структура, порядок следования членов предложения, части речи и грамматические функции, выполняемые ими в предложении.

Такое расположение упражнений соответствует представлению грамматического материала в основном (базовом) учебнике «Практическая грамматика английского языка: учебное пособие по переводу» (М.: ФЛИНТА: Наука, автор Г.А. Широкова). Рекомендуем пользоваться именно этим учебником, так как грамматика в нем рассматривается в аспекте перевода с английского языка на русский. Все упражнения снабжены ссылками на конкретные разделы и подразделы этого учебного пособия (они даются в скобках после задания к упражнению).

Однако для изучения или повторения грамматических тем можно использовать любой справочник или учебник грамматики английского языка.

Кроме того, упражнения можно выполнять выборочно по отдельным грамматическим темам без учета порядка их расположения в сборнике.

Использование данного пособия студентами и аспирантами предполагает параллельную работу над текстами по специальности. В этом случае завершающим упражнением в каждом разделе может быть упражнение на отыскание соответствующего грамматического явления в текстах для домашнего чтения.

Для удобства работы над переводом предложений, содержащихся в первой части пособия, в конце книги дается англо-русский словарь.

Для более полного и продуктивного усвоения грамматического материала в данном издании Сборника приводятся дополнительные упражнения на перевод с русского языка на английский (приложение 1), ссылки на которые даются в конце соответствующего раздела. Упражнения снабжены ключами (приложение 2), что способствует развитию контроля и самоконтроля в процессе самостоятельных занятий.

В пособии приводится итоговая контрольная работа (три варианта).

Во второй части представлены тестовые задания по грамматике. Они могут быть использованы как для повторения курса грамматики, так и для проверки знания основных грамматических правил. Тесты снабжены не только ключами, но и пояснениями, что особенно важно для самостоятельно изучающих английский язык.

Автор сердечно благодарит рецензента книги доктора филологических наук, профессора Нину Марковну Разинкину, редактора книги кандидата филологических наук Людмилу Ивановну Кравцову, а также выражает признательность коллегам за разрешение использовать отдельные предложения из их учебных пособий.

Данное издание является дополненным. В него включены следующие приложения:

1. Дополнительные упражнения по основным грамматическим темам.
2. Ключи к дополнительным упражнениям.

Как работать с пособием

Прежде чем приступить к выполнению конкретного упражнения, изучите (или повторите) соответствующую грамматическую тему. При использовании с этой целью рекомендованного учебника грамматики уделите особое внимание примерам и их переводу на русский язык.

Затем проверьте, насколько хорошо Вы усвоили материал, подготовив ответы на вопросы для самоконтроля, которые предваряют упражнения. Особенно важно это сделать, если Вы пользовались не рекомендованным учебником, а другими пособиями или справочниками.

После этого можно приступать к выполнению упражнений в письменной форме. При возникновении трудностей понимания и перевода какого-либо предложения, включающего данное грамматическое явление, можно еще раз обратиться к рекомендуемому учебнику грамматики. Для удобства пользования содержание данного сборника упражнений идентично содержанию учебника. Соответствующий раздел и подраздел учебника приводится в скобках после задания к упражнению, что способствует быстрому нахождению нужной информации.

Лексика, использованная в упражнениях, дана в англо-русском словаре в конце книги.

Выполнение дополнительных упражнений на перевод с русского языка на английский способствует закреплению грамматических навыков и умений, а проверка правильности перевода по ключам к ним — развитию самоконтроля, если вы занимаетесь самостоятельно.

Работа с тестовыми заданиями по грамматике поможет проверить, насколько хорошо усвоен изучаемый материал. При возникновении затруднений можно использовать пояснения к ключам. Для ликвидации пробелов в знаниях рекомендуется вновь обратиться к учебнику и выполнить ряд упражнений на соответствующую тему.

Часть I. УПРАЖНЕНИЯ

1. Предложение в английском языке

Проверьте свои знания по данной теме, ответив на вопросы:

1. Назовите главные и второстепенные члены предложения.
2. Что такое формальное подлежащее?
3. Какую функцию в предложении выполняют два и более следующих друг за другом существительных и как они переводятся на русский язык?

Упражнение 1.1. Переведите предложения, обращая внимание на их структуру (1.1—1.5).

1. Farmers grow vegetables.
2. Vegetables grow well here.
3. Biologists study plants and animals.
4. Geologists collect and analyze rock samples.
5. His knowledge of English is very good.
6. By means of this equation the velocity of the body can be calculated.
7. Much attention is being given to international scientific contacts.
8. You have asked me this question. It is difficult.
9. It is difficult to answer all these questions.
10. It was not necessary to use this device.
11. It is late and quite dark outside.
12. It is necessary to think it over.
13. It will take me about an hour to get there.
14. It is impossible to translate such texts without a special dictionary.

Упражнение 1.2. Переведите словосочетания, выявляя определение (1.4.1).

1) cane sugar, sugar cane, problem determination, a determination problem, a newspaper article, security system, a choice theory, income tax, a research program, a computer course, a search method,

a fuel tank, crystal growth, control systems, life insurance, shuttle diplomacy, price increase, corruption struggle, transition period, grain export, solution design, design solution, oil market, market oil, power supply, trial and error method, trade and cooperation agreement;

2) cane sugar price, control system problem, a crystal growth method, an ecology problem congress, oil industry workers, a cell growth rate increase, river basin development project;

3) world trade talks, an internal combustion engine, a new research program, a high school graduate, an elementary game system, high labour productivity, an effective search method, a new control system, fast problem resolution, a complicated determination technique, an accurate control approach, existing optimal control methods.

Упражнение 1.3. Переведите предложения, содержащие существенные в функции определения (1.4.1).

1. The paper focuses on the description of a new research approach.
2. During the experiment they used the temperature control system.
3. A different product distribution is presented later.
4. The accurate control technique is under consideration now.
5. This important parameter determination approach is absolutely new.
6. A brief information on production and supply theory is provided here.
7. All mass media systems in all societies tend to be treated together.
8. Significant data analysis challenges must be overcome.
9. These changes are due to the action of adrenaline on blood glucose concentration.

2. Виды простого предложения

Проверьте свои знания по данной теме, ответив на вопросы:

1. В чем состоит различие порядка слов в английском и русском предложении?

2. Назовите особенности порядка слов в различных видах простых предложений: повествовательных, вопросительных, повелительных и восклицательных.
3. Как переводятся на русский язык предложения с конструкцией с вводящим *there*?

Упражнение 2.1. Переведите предложения, выделяя их виды (2.1—2.4).

1. The results of the experiment were inaccurate.
2. What does a scientist often use instruments for?
3. He listens to nobody.
4. Name any three animals.
5. Why is there a bridge over the Bosphorus?
6. Check the program, please.
7. What temperature does water boil at?
8. Let us check the plan.
9. We no longer consider single processes in the organism.
10. Palm trees are uncommon in Russia.
11. Are the results of the experiment known yet?
12. Have scientists found out anything about the new substance yet?
13. Divide ten by five.
14. What is happening to the atmosphere?
15. Economic enterprise in the colonies was by no means limited to farming or trade.

Упражнение 2.2. Переведите предложения, содержащие конструкцию с вводящим *there* (2.1.2).

1. There is no rule without exceptions.
2. There are a lot of palm trees in hot countries.
3. There are many obstacles to the solution of the problem.
4. While there is life there is hope.
5. There were several drawbacks in that method.
6. There have been one or two exceptions there.
7. Is there a way out of the situation?
8. There were two more questions to him.

9. There existed other trends in agriculture.
10. There were no questions concerning the problem definition.
11. There are some doubts about the usefulness of this method.
12. There exists a new instrument to solve this issue.
13. Is there any evidence available as to these reactions?
14. There has occurred discrepancy in the description of the method.
15. There were large areas where population density was less than two persons per square mile.

3. Сложное предложение

Проверьте свои знания по данной теме, ответив на вопросы:

1. Какова структура сложного предложения?
2. Назовите виды придаточных предложений.
3. Какими союзами присоединяются придаточные предложения условные к главному?

Упражнение 3.1. Переведите предложения, содержащие придаточные предложения подлежащие (3.1).

1. That the experiment was a success was not surprising.
2. That he has made so many mistakes is very strange.
3. What I need is a dictionary.
4. What you think about it doesn't interest me.
5. Who will do it is not known.
6. What he said may be true.
7. How data are gathered is crucial.
8. Whether these events are significant is unknown to us.
9. What he is reading now matters a lot.
10. Whether or not these techniques will be used remains to be seen.
11. What we read in his book was under discussion.
12. That the earth revolves around the sun is known to everybody.
13. How important his work was is questionable.
14. What I try to do is to understand the importance of the event.

15. That it is easy to confuse the two notions is shown by this example.
16. Which method is to be chosen depends on many circumstances.
17. Whether or not these conditions of delivery are applicable should be discussed.
18. Whether the treaty will be signed is not clear.
19. What really matters is the attitude to the problem.
20. That the problem can't be solved at once depends on your experience.
21. That he refused to take part in this conference surprised everybody.
22. Whether or not this is true may not be particularly important.

Упражнение 3.2. Переведите предложения, содержащие придаточные предложения сказуемые (3.2).

1. The question is whether this information is reliable.
2. The thing is that the phenomenon should be examined in detail.
3. The fact is that we understood each other perfectly.
4. The advantage of the method is that it has been tested several times.
5. This is not what you have promised me.
6. What is surprising is that he speaks English fluently.
7. What matters here is that the results are recorded.
8. The problem was which book was to be published first.
9. The most important question is whether this approach is of scientific interest.
10. The main advantage of this type of a company is that it tends to have a large number of staff.

Упражнение 3.3. Переведите предложения, содержащие придаточные предложения дополнительные (3.3).

1. Nobody knows who invented the wheel.
2. Never put off till tomorrow what you can do today.
3. Everybody knows that the earth is round.
4. They did not understand what they should do in such a situation.

5. We did not know it was possible to change the conditions.
6. They argued that winter would be long and severe.
7. We see from the previous problem that we have two basic types of variables.
8. He confirmed what we really knew.
9. He claimed that he had never been there.

Упражнение 3.4. Переведите предложения, содержащие прилагательные предложения определительные (3.4).

1. Scientists who study chemistry are chemists.
2. Amphibians are animals which live both on land and in water.
3. This is the problem which is to be taken into consideration.
4. A man is known by the company he keeps.
5. You can choose any university or college you like.
6. The only people who never fail are those who never try.
7. At the exam we usually use dictionaries which we borrow from the library.
8. I have read many articles on the subject, which helps me in my research.
9. The calculations they had made were not accurate enough.
10. This is the town where I was born.
11. That's the main reason why he doesn't go there.
12. He lacked courage, which surprised me.
13. The phenomena which he spoke about were of great interest to us.
14. The book I am looking for was translated from English into Russian last year.
15. The devices we have just described are not the only ones available.
16. The reason why he did not come is not clear.
17. The problem is to be taken into consideration, which is very important.
18. The facts the newspaper referred to were left out of consideration.
19. The design the scientist had insisted upon was accepted by the commission.

20. The data he used in his work were both interesting and important.
21. The report that was presented by a scientist from the USA aroused great interest.
22. The most important effect the moon has on the earth is in the production of the tides.
23. The only area of public spending the government did not cut was research and development.
24. Supermarkets offer low prices, which resulted in the closure of many small shops.

Упражнение 3.5. Переведите предложения, содержащие придаточные предложения обстоятельственные (3.5).

1. I'll talk to him about it when I see him.
2. You can go wherever you like.
3. I'll let you know when I make up my mind.
4. It is important not to make any decisions until all the facts have been gathered.
5. He spoke so slowly that I could hardly understand him.
6. You never know what you can do till you try.
7. It is impossible to solve the problem until it is accurately defined.
8. He wrote down the figures lest he should forget them.
9. Speak louder so that I may hear you.
10. Once you have made a decision, you should not change it.
11. Facts do not cease to exist because they are ignored.
12. However complicated the task may be, it must be fulfilled.
13. Wherever he went, he saw the same situation.
14. Whatever you do, try not to make mistakes.
15. Whichever method is used, the result doesn't change.
16. Never act until you have all the information.
17. All the approaches, whichever you choose, are accurate and effective.
18. However wise people are, they always want advice.
19. The experiment will never be in good agreement with the theory provided the conditions are met.

20. Given the data are reliable, we could use them in our work..
21. Once training is completed, further tasks can be carried out with relative ease.

4. Эмфаза

Проверьте свои знания по данной теме, ответив на вопросы:

1. Что такое эмфаза?
2. Назовите эмфатические конструкции, используемые в английском языке, и способы их перевода на русский язык.
3. Что такое эмфатическая инверсия?
4. Как переводятся предложения с эмфатической инверсией на русский язык?

Упражнение 4.1. Переведите предложения, содержащие усиительный глагол *do* (4.1.1).

1. I do think it's a mistake.
2. They do ask a lot of questions.
3. He does speak five languages.
4. It did cause some ambiguity.
5. We did, however, face this difficulty.
6. Do pay attention to these considerations.
7. The problems were extremely involved, but we did solve them.
8. They did need this information.
9. They do know that this method is rather effective under different conditions.
10. The problem does exist, whatever you think about it.
11. The article does focus on two basic approaches to the problem under consideration.

Упражнение 4.2. Переведите предложения, содержащие двойное отрицание (4.1.2).

1. It is not impossible to find a solution to the problem.
2. It is not uncommon to use this technique.

3. This event is not infrequent.
4. This issue is not without significance.
5. This book was not unfairly criticized.
6. The German language is supposed to be not unlike English.
7. These changes will not be impossible.
8. This assumption is not unreasonable.
9. The total number of articles written by this author is not inconsiderable.
10. These changes are not irregular.
11. It is not uncommon for families in rural areas to have three or more children.

Упражнение 4.3. Переведите предложения, содержащие сочетание отрицательного глагола с предлогами *till* и *until* (4.1.3).

1. The work was not finished till the end of the year.
2. The book was not published till 2000.
3. The credit was not granted until early March.
4. The second part of his work did not come out until 2018.
5. This event did not happen until the end of the century.
6. His famous novel was not translated into English until after his death.

Упражнение 4.4. Переведите предложения, содержащие сочетание *it is... that...* (4.1.4).

1. It is our knowledge that helps us in life.
2. It was he who told us the news.
3. It is in this case that we can see the difference.
4. It was he who first offered an explanation of the phenomena.
5. It is the gravitation that makes the satellites move round the earth.
6. It was this technique that we were interested in.
7. It was there that all traces of the expedition were lost.
8. It's only those who do nothing that make no mistakes.
9. It is these facts that drew our special attention.
10. It is this method that he followed in his research.

11. It was Mendeleyev who arranged the elements into a periodic system.
12. It is these special properties of this substance that are the subject of the present paper.
13. It is the proposition that has nothing to do with our policy that was rejected.
14. It wasn't only currency independence that made Finland one of the continent's most successful society.
15. It is the statistical analysis that is of great significance for proper planning.
16. It is the sun shining on drops of rain, as they fall, that makes those beautiful colours in the rainbow. It is because every little raindrop is a round ball of water, that the bow itself is curved or round.

Упражнение 4.5. Переведите предложения, содержащие сочетание *it is not until... that* (4.1.5).

1. It is not until next year that he will come back to Russia.
2. It was not until the end of the year that the first progress was made.
3. It was not until the beginning of the last century that the interest to the phenomenon arose.
4. It was not until the end of the 18th century that this country became independent.
5. It was not until the results of his research were published that he became widely known.
6. Actually, however, it is not until the other person begins to speak that you can form a very definite idea of his personality and his character.

Упражнение 4.6. Переведите предложения, содержащие инвертированное обстоятельство (4.2.1).

1. Never was this book a success.
2. Rarely can one observe a solar eclipse.
3. Seldom have I seen such a remarkable person.

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru